

A Comparative Analysis of Lexical Bundles Used by Native and Non-native Scholars

Fatih Güngör¹, Hacer Hande Uysal²

¹ Faculty of Education, Afyon Kocatepe University, Afyonkarahisar, Turkey

² Faculty of Education, Gazi University, Ankara, Turkey

Correspondence: Afyon Kocatepe University, Faculty of Education, ANS Campus, Afyonkarahisar, 03200, Turkey. Tel: 90-272-228-1213/20337. E-mail: gungorf01@hotmail.com

Received: April 1, 2016 Accepted: May 12, 2016 Online Published: May 13, 2016

doi: 10.5539/elt.v9n6p176 URL: <http://dx.doi.org/10.5539/elt.v9n6p176>

Abstract

In the recent years, globalization prepared a ground for English to be the lingua franca of the academia. Thus, most highly prestigious international journals have defined their medium of publications as English. However, even advanced language learners have difficulties in writing their research articles due to the lack of appropriate lexical knowledge and discourse conventions of academia. Considering the fact that the underuse, overuse and misuse of formulaic sequences or lexical bundles are often characterized with non-native writers of English, lexical bundle studies have recently been on the top of the agenda of corpus studies. Although the related literature has represented specific genres or disciplines, no study has scrutinized lexical bundles in the research articles that are written in the educational sciences. Therefore, the current study compared the structural and functional characteristics of the lexical-bundle use in L1 and L2 research articles in English. The results revealed the deviation of the usages of lexical bundles by the non-native speakers of English from the native speaker norms. Furthermore, the results indicated the overuse of clausal or verb-phrase based lexical bundles in the research articles of Turkish scholars while their native counterparts used noun and prepositional phrase-based lexical bundles more than clausal bundles.

Keywords: lexical bundles, corpus analysis, comparative analysis, research articles

1. Introduction

In recent years, English has become the dominant language of the academia as highly prestigious international journals tend to define their medium of publications as English. It can be said that English has become the lingua franca of the academia (Swales, 2004; Hyland, 2009), and the dominance of English as the “*Tyrannosaurus rex* of the linguistic grazing ground” (Swales, 1997: 376) has initiated the debate of how this will affect the professional lives of international researchers, instructors, and students. Some critical scholars have discussed this spread of English in the academia under the titles of monolingualism, linguistic hegemony or imperialism, cultural power, or homogenization (Pennycook, 1994; Phillipson, 2008; Tsuda, 1994; Uysal, 2014) while the others have pointed out the neutrality and the benefits of using English, such as economic gains (Brutt-Griffler, 2002; Spolsky, 2004) and international communication (Wright, 2004). Still, the number of the articles published by the researchers whose first language is not English has been increasing progressively (Hyland, 2006); thus, issues surrounding international scholars trying to publish in English to exist in global academia needs further attention.

Despite the critical view against the English spread, rowing against the current spread of English in academia does not seem to help scholars and students. English language has already established its own academic discourse which “constructs the social roles and relationships which create academics and students and which sustain the universities, the disciplines, and the creation of knowledge itself” (Hyland, 2009, p. 1). For that reason, non-native students and scholars have to learn the grammar, vocabulary and discourse conventions of English to have a voice in academia. Among these, particularly learning and appropriately using the rich vocabulary of English is not as easy as learning the rule-based grammar of it. Therefore, considering the strong relationship between vocabulary and writing (Coxhead, 1998; Schmitt, 2010), the researchers have been striving to create academic word lists since 1950s to help non-native students and researchers get familiar with the academic and technical vocabulary. For example, Coxhead (1998, 2000) published two academic word lists

successively. The latest advances in computer technology also led to linguistic research through large corpora, and Biber, Johansson, Leech, Conrad, Finegan and Quirk (1999) carried out a large-scale study to find the recurrent sequences named as lexical bundles in academic prose and conversation. Biber et al.'s (1999) study showed how lexical bundles are ubiquitous in academic prose, and the subsequent studies (e.g. Biber, 2009, Biber, Conrad, & Cortes, 2004; Chen & Baker, 2010; Durrant, 2015; Hyland, 2008a; Pan, Reppen, & Biber, 2016; Pérez-Llantada, 2014) underlined the variations of lexical bundles across registers, genres and disciplines. These studies on lexical bundles have often represented either a specific genre, such as student essays or a discipline, generally chemistry, history and biology; yet, no study has scrutinized lexical bundles in the genre of research articles that are written in the discipline of educational sciences. Therefore, it is the purpose of this study to compare the lexical bundles in academic writing across two languages (English and Turkish) through the structural and functional taxonomies, and to explore if the use of lexical bundles by the non-native speakers of English deviates from the native speaker norms. Thus, the results are expected to give insights to writing instructors, non-native postgraduate students and the scholars in the field of education.

1.1 Review of Literature

Considering the quote of Firth (1957, p. 195) that “[y]ou shall know a word by the company it keeps,” it can be understood that the research on formulaicity dates back to 20th century, but the proliferation of the computer technologies which in turn commenced the development of corpus linguistics precipitated the studies that use large corpora. First, some large corpora such as British National Corpus (Leech, 1992) and Corpus of Contemporary American English (Davies, 2009) started to serve for researchers, teachers and students to see how language is used in real contexts. Then, some multicultural corpora such as International Corpus of Learner English (Granger, 2003) emerged to examine and explore the usages in the learner language. In addition to these reference corpora, researchers compiled specialized written or spoken corpora for the sake of their own research purposes. All of these studies which aim to compare and contrast the usages to aid the non-native learners of English opened a new era with the study of Biber et al. (1999) on lexical bundles.

Although some other studies can be found on the recurrent sequences in different names such as lexical clusters (Hyland, 2008b), n-grams (Stubbs, 2007) and formulaic sequences (Wray, 2000), the study of Biber et al. (1999: 590) was the first one which argues the lexical bundles within the current definition in which they have been defined as “recurrent expressions, regardless of their idiomaticity, and regardless of their structural status”.

For a frequency-driven approach to determine the recurrent sequences or lexical bundles, some different criteria have been defined in several studies. To decide on lexical bundles, some cut-off points were determined changing from 10 to 40 occurrences per million words depending on the size and the mode (spoken or written) of a corpus. Another criterion was the dispersion of the lexical bundles in at least five different texts or %10 of the text in a corpus to prevent idiosyncratic usages. However, it was observed that corpus studies produced long lists of lexical bundles which do not mean much for the learners of English. Therefore, the need of some alternative formulas emerged as a matter of inquiry in the language teaching field. As a solution, first Biber et al. (1999) suggested a structural taxonomy, and then Biber, Conrad and Cortes (2004) and Hyland (2008a) suggested categorizing the lexical bundles according to their discourse functions. In the following years, Ellis, Simpson-Vlach and Maynard (2008) and Simpson-Vlach and Ellis (2010, p. 488) studied on the educational and psychological validation of lexical bundles through their “formula teaching worth,” and they revealed that frequency and association measures (e.g. mutual information score) should be integrated to determine the lexical bundles which are pedagogically relevant for learners.

Considering the significance of lexical bundles in academic writing for native- and non-native speakers (Schmitt, 2005), it is of importance to determine and categorize the “recurrent discourse building blocks” in functional categories. In this way, it would be possible to establish a beneficial list for pedagogical purposes. Such a list will not only help the corpus linguistics to find a place in classrooms or academic writing courses (Römer, 2010), but also it will help us overcome the problems the critics draw our attention with regards to the lack of the theories that facilitate lexical bundles to be accessible in the classrooms (Granger, 2015).

Moreover, the underuse, overuse and misuse of formulaic sequences or lexical bundles are often characterized with non-native writers of English. Hence, such flaws may cause problems while non-native researchers are trying to publish in prestigious journals in the educational field (Bestgen & Granger, 2014). Thus, scholars highly emphasized the importance of competence in using lexical bundles in academic writing (Cortes, 2004, 2008; Durrant & Mathews-Aydinli, 2011). Due to its being “the most researched length for writing studies” (Chen & Baker, 2010, p. 32) and the existence of “a wider variety of structures and functions to analyze” (Cortes, 2004, p. 401), four-word lexical bundles were selected as the scope of the current study. Also, four-word bundles

subsume three-word bundles in their structure and ten times more frequent than five-word bundles (Cortes, 2004; Pérez-Llantada, 2014). Considering these suggestions, the current study aims to compare the structural and functional characteristics of the lexical-bundle use in L1 and L2 research articles, and to determine any divergence from the native norms with a comparison of the native- and non-native usage of lexical bundles. The results of the study are expected to help the researchers who try to publish in the field of education and the postgraduate students who submit their written assignments in English.

- 1) Are there any structural differences between the use of 4-word lexical bundles by native and non-native speakers of English?
- 2) Are there any functional differences between the use of 4-word lexical bundles by native and non-native speakers of English?
- 3) Which lexical bundles are shared by native and non-native speakers of English? Which lexical bundles are distinctive to native speakers of English?

2. Method

The current study adopts the corpus linguistics as a methodology which in fact is “concerned primarily with the description and explanation of the nature, structure and use of language and languages and with particular matters such as language acquisition, variation and change” (Kennedy, 2014: 8). The corpus studies can be divided into two as corpus-driven and corpus-based studies. As the current study did not adjust its scope to a predefined category of the lexical bundles, the study is a corpus-driven one which can be defined as:

“a holistic approach to language in that the cumulative effect of repeated instances is taken to reflect the semiotic system; the text is seen as an integral part of its verbal context and, ultimately, no discontinuity is assumed between this and the wider context of situation, and the even wider context of culture” (Tognini-Bonelli, 2001: 87).

Based on a corpus-driven analysis, the current study aims to determine the shared and distinct uses of lexical bundles in the research article corpus in Educational Sciences.

2.1 Data (Corpus)

A specialized corpus was designed to answer the research questions of the current study. Therefore, research articles in the field of educational sciences were collected from peer-reviewed journals considering the three criteria, namely topic, text type and author profile, as suggested by Salazar (2014). In other words, the corpus was comprised of the English research articles that were written by native English scholars in their L1 and Turkish scholars in their L2 in the field of educational sciences. The size of the corpus was determined as one-million, and the each sub-corpora (L1 English and L2 English) included roughly 500.000 words similar to Pan, Reppen and Biber (2016).

After compiling the corpus, the pdf files were converted to the text files for the analysis. Also, the extra information in the research articles such as tables, author names, interview quotes, figures and page numbers were deleted not to confound the results of the analysis. The corpus statistics were given in Table 1. As can be seen in Table 1, a significant difference was found in terms of the length of the articles. When this difference was examined, Turkish scholars were observed to rely merely on tables and figures without providing detailed interpretation of the findings in the results section.

Table 1. Corpus statistics

	L1 English	L2 English
Tokens (Running words)	500.327	500.012
The number of articles	79	101
Types (Distinct words)	17.832	17.059
Type/token ratio	3,65	3,55
STTR	37,99	33,29
STTR std. dev.	61,07	66,34
Sentences	17.052	17.796
Mean in words	28,64	27,00
Standard deviation	88,87	98,70

According to these statistics, the length of the sub-corpora seems to be similar to each other. However, the lengths of the research articles are different due to the tendency of Turkish scholars to present their results only with tables and figures. This also might be related to the rhetorical conventions and academic writing culture in Turkish language. The rest of the statistics show no significant difference in terms of distinct words, type/token ratio, sentences and mean in words. After establishing the two balanced sub-corpora, the next step was to determine the cut-off criteria in order to identify the lexical bundles in the corpus.

2.2 Procedure

WordSmith 6.0 software (Scott, 2016) was used to identify the four-word lexical bundles in the corpus. The four-word lexical bundles were the most frequently studied strings (Chen & Baker, 2010) as the three-word bundles are the shorter versions of the four-word bundles (Cortes, 2004). The previous studies also adopted difference frequency and dispersion criteria for their studies while analyzing lexical bundles. For instance, Biber et al. (1999) set the cut-off criteria as 10 times per million words in at least five texts while Pan, Reppen and Biber (2016) called the clusters which occur 40 times per million words in at least five texts as lexical bundles. The current study adopts Hyland's cut-off criteria as an average one between Biber et al. (1999) and Pan, Reppen and Biber (2016). According to Hyland (2008a, 2008b), a four-word lexical bundle should occur 20 times per million words in at least 10% of the texts. Then, context- and content-dependent bundles such as *in the United States* and *Ministry of National Education* and the overlapping bundles (*the purpose of the vs. purpose of the study*) were excluded from the bundles list. After retrieving the four-word bundles following these criteria, we categorized these bundles structurally and functionally through the structural taxonomy of Biber et al. (1999) and the functional taxonomy of Hyland (2008a). As the initiator of the lexical bundle research within the current definition, Biber et al.'s taxonomy has still been used in the structural classification of bundles. Although the functional taxonomy was developed by many researchers (Biber, Conrad, & Cortes, 2004; Hyland, 2008a), the current study makes use of Salazar's (2014) taxonomy which is a developed version of Hyland's (2008a) taxonomy as it was developed by reflecting the concerns of research writing.

In the structural taxonomy of Biber et al. (1999), lexical bundles were mainly analyzed under three main categories: noun phrase based bundles, prepositional phrase based bundles, and verb phrase based bundles. In some studies, these bundles have been categorized as clausal or verb-phrase based lexical bundles. In his functional taxonomy, Hyland (2008a) examined the discourse functions of the bundles in three categories: research-oriented bundles, text-oriented bundles, and participant-oriented bundles. Research-oriented bundles help writers to structure their activities and experiences of the real world with the subcategories of location, procedure, quantification, description, and topic. Text-oriented bundles are concerned with the organization of the text and its meaning as a message or argument, and this organization is carried out through transition signals, resultative signals, structuring signals, and framing signals. Participant-oriented bundles focus on the writer and the reader of the text with the help of stance and engagement features. The results of the structural and functional analyses were presented in the following section.

3. Results and Discussion

The analysis on the lexical bundles written by native English scholars produced 32 four-word lexical bundles. The most frequently used four-word lexical bundles in native writing were *the end of the*, *at the end of*, *the extent to which*, *in the context of* and *it is important to*. However, the number of the four-word lexical bundles was inflated largely in L2 English research articles, and the analysis produced 98 four-word lexical bundles. The most frequent lexical bundles in non-native corpus were *on the other hand*, *as a result of*, *the results of the*, *it was found that* and *at the end of*. Although some of the previous studies argue that non-native speakers of English use fewer (Erman, 2009; Howarth, 1998) and less various (Granger, 1998) lexical bundles, the current study contradicts them. Yet, the findings corroborate with some other studies (Hyland, 2008b; Öztürk, 2004; Pérez-Llantada, 2014; Pan, Reppen, & Biber, 2016) which revealed that non-native speakers use a broad range of lexical bundles. For example, in the Turkish setting, Bal (2010) carried out a study on the English lexical bundles written by the Turkish scholars and found 99 lexical bundles in a one-million word corpus which is quite similar to the results of the current study. In another study in the Turkish setting, the number of the lexical bundles written by Turkish postgraduates was also approximately two times higher than the research articles of native speakers and the MA/PhD dissertations of native postgraduate students (Öztürk, 2014). Thus, in the current study, the number of the four-word bundles in L2 English texts written by the Turkish scholars indicates frequent use of formulaicity and fixedness in the register of academic written language (Pérez-Llantada, 2014) and that the L2 academic prose also consists of a large number of lexical bundles as suggested by Greaves and Warren (2010) and Biber et al. (1999). In the following sections, the retrieved bundles were subjected to the structural and functional analyses, and the results were presented comparatively.

3.1 Comparison of Structural Types of Lexical Bundles

As can be seen in Table 2, L1 and L2 scholars wrote their research articles through different grammatical types of lexical bundles. The grammatical types of lexical bundles were scrutinized under two main categories as clausal and phrasal. According to the results, native English scholars utilized noun-phrase based and prepositional-based structures, namely phrasal structures rather than clausal or verb-phrase based structures (40.6%, 50% and 6.3% respectively, see Example 1, 2 and 3 respectively). On the other hand, L1 Turkish scholars used clausal or verb-phrase structures rather than noun-phrase based and prepositional-based structures, namely phrasal structures (33.3%, 31.3% and 24.2% respectively, see Example 4, 5 and 6 respectively).

Example 1: "... teacher educators may reconceptualize **the nature of the** conversations ...” (Language Teaching, Article 15)

Example 2: “The scale measures **for each of the** components of democratic citizenship were combined through the ICCS dataset using IRT Rasch modelling.” (Social Studies Education, Article 1)

Example 3: “**It is important to** stress that there is no direct evidence of this...” (Special Education, Article 6)

Example 4: “In certain studies **it was found that** school principals' knowledge about the mission of counselling services are limited...” (Elementary and Middle School Education, Article 29)

Example 5: “According to **the results of the study**, the diversities teachers mentioned the most are branch and political view diversities.” (Interdisciplinary Education Studies, Article 10)

Example 6: “**At the end of** the study, it was observed that students’ achievements and self-regulation perceptions increased sharply.” (Mathematics Education, Article 7)

Table 2. Distribution of structural subcategories

	Structural subcategories	L1 English	L2 English
NP-based	Noun phrase with of-phrase fragment	10	20
	Noun-phrase with other post-modifier fragment	3	11
PP-based	Prepositional phrase with embedded of-phrase fragment	13	15
	Other prepositional phrase (fragment)	3	9
	Copula be + noun phrase/adjective phrase	-	2
	Anticipatory it + verb phrase/adjective phrase	1	14
	(Verb phrase +) that-clause fragment	-	6
VP-based	(Verb/adjective +) to-clause fragment	1	3
	Passive verb + prepositional phrase fragment	-	5
	Adverbial clause fragment	-	2
	Pronoun/noun phrase + be (+...)	-	1
	Other expressions	1	10

These results corroborate with the other studies (Ädel & Erman, 2012; Biber et al., 1999; Biber, Conrad, & Cortes, 2004; Pan, Reppen, & Biber, 2016) which suggest that native speakers primarily use phrasal bundles in academic prose. However, surprisingly, the Turkish writers of L2 English were found to overuse the clausal or verb phrase-based structures. This was similar to the findings of Pan, Reppen and Biber (2016) who found the overuse of clausal structures in the L2 research articles of Chinese scholars. This overuse might be related to the inefficiency of non-native speakers to use noun phrase and prepositional phrase structures. For instance, the verb phrase-based bundle in Example 7 (emphasis added) can be written in a shorter and native-like way as in Example 8 to make the sentence more efficient.

Example 7: “**It was found** that there was a **negative significant relationship** among ...” (Mathematics Education, Article 7)

Example 8: **A negative significant relationship was found** among... (Suggestion)

Halliday (1989) also discusses that the written language should be more concise and the ratio of the lexical items to the total of running words should be higher in the written language. In the abovementioned example, the total number of the words and the number of function words can be reduced to a great extent as in the example. The

other reasons might be the translation (Halliday, 1989) and lack of writing proficiency (Pan, Reppen, & Biber, 2016) as the learners are expected to shift from clausal structures to phrasal structures when they become more proficient at academic writing. Therefore, the overuse of clausal or verb-phrase based lexical bundles might be interpreted as the sign of lack of expertise in academic writing.

3.2 Comparison of Functional Types of Lexical Bundles

The lexical bundles (32 in L1 and 98 in L2) were subjected to an analysis regarding their functions, and one of the 98 bundles in L2 was not categorized under any category. As can be seen in Table 3, the native English scholars frequently preferred to use research-oriented bundles which “help writers to structure their activities and experiences of the real world” (Hyland, 2008b, p. 49). These research-oriented bundles were used for description ($n=7$, Example 9), grouping ($n=3$, Example 10), location ($n=4$, Example 11), procedure ($n=7$, Example 12) and quantification ($n=1$, Example 13). On the contrary to the expectations and some previous studies (Hyland, 2008b; Ädel & Erman, 2012), native English scholars used fewer participant-oriented bundles in the current study. The only participant-oriented bundle (*it is important to*, Example 3) was a stance bundle that was used to “convey the writer’s attitudes and evaluations” (Hyland, 2008b, p. 49). Some other researchers (e.g. Chen and Baker, 2010; Salazar, 2010) also found that native writers used more research-oriented bundles and less participant-oriented bundles. For instance, Salazar (2010) found that 51.3% of the bundles were research-oriented, 42.4% were text-oriented, and 6.3% were participant-oriented bundles which is quite similar to the current study. The referential, discourse and stance bundles consist of 60%, 21% and 19% respectively in Chen and Baker’s (2010) study. Although the referential bundles, which correspond to research-oriented bundles in Hyland’s taxonomy, are confirmed to be the most dominant functional category in academic prose in many studies (e.g. Biber, 2009; Biber & Barbieri, 2007; Chen and Baker, 2010; Juknevičienė, 2009; Salazar, 2010), this category was followed by stance bundles, which correspond to participant-oriented bundles in Hyland’s taxonomy in the other studies (e.g. Biber, 2009; Biber & Barbieri, 2007; Juknevičienė, 2009) as a different finding. Contrarily, the text-oriented bundles were the most dominant functional category in some studies (e.g. Pan, Reppen & Biber, 2016). As an important aspect, the text-oriented bundles organize and deliver the arguments in research articles. The text-oriented bundles in the L1 subcorpora were used to establish additive links ($n=2$, Example 14), to mark cause and effect relations ($n=1$, Example 15) and to situate arguments by specifying limiting conditions ($n=6$, Example 16).

Table 3. Distribution of functional subcategories

	L1 English	L2 English
Research-oriented bundles	22 (68.8%)	30 (30.9%)
Text-oriented bundles	9 (28%)	64 (66%)
Participant-oriented bundles	1 (3.1%)	3 (3.1%)

Example 9: “There are points of connection and convergence in the analysis of the drawings and **the ways in which** the children articulate their visual representations of temporality to demonstrate deep and philosophical insights.” (Arts Education, Article 2, emphasis added)

Example 10: “**As part of the** game activities of both conditions, mentors held four reflection meetings...” (Instructional Technologies, Article 2, emphasis added)

Example 11: “None of the pre-service teachers worked in long day care **at the time of** the study.” (Pre-school Education, Article 3, emphasis added)

Example 12: “...these strategies have the potential to assist **in the development of** a mature learning community...” (Science Education, Article 3, emphasis added)

Example 13: “Online systems also come **in a variety of** flavours based upon cost (purchased vs. no-cost)...” (Instructional Technologies, Article 4, emphasis added)

Example 14: “The variations in ethos of subject departments **as well as the** whole school are therefore likely to impact...” (Interdisciplinary Education Studies, Article 1, emphasis added)

Example 15: “...effectiveness within subjects may also differ **as a result of** the desired learning outcome...” (Physical Education, Article 2, emphasis added)

Example 16: “A representative selection of responses are presented under these sub-headings and scrutinized **in**

relation to the literature review categories and themes.” (Music Education, Article 1, emphasis added).

L1 Turkish writers of L2 English relied on text-oriented bundles more and participant-oriented bundles less. The overuse of text-oriented bundles by L2 English scholars can be seen important as it is the “most discursively crafted” functional category (Hyland, 2012, p. 15). In the L2 subcorpora, the text-oriented bundles were used to establish additive links ($n=4$, Example 17), to mark cause and effect relationships ($n=8$, Example 18), to compare and contrast elements ($n=9$, Example 19), to situate arguments ($n=11$, Example 20), to signal accepted facts ($n=3$, Example 21), to signal inferences ($n=19$, Example 22), to introduce aims ($n=4$, Example 23) and to organize the discourse ($n=6$, Example 24). The most dominant functional category was text-oriented bundles or discourse organizers in some studies (e.g. Chen & Baker, 2010; Pan, Reppen, & Biber, 2016) while there are some studies (e.g. Ädel & Erman, 2012; Biber, 2009; Biber & Barbieri, 2007; Juknevičienė, 2009) in which the majority of the bundles were research-oriented bundles in university registers, namely academic prose. The research-oriented bundles in L2 subcorpora were used to indicate quality, degree and existence ($n=8$, Example 25), to indicate events, actions and methods ($n=13$, Example 26), to indicate quantities ($n=5$, Example 27), to indicate place ($n=3$, Example 28) and to indicate groups ($n=1$, Example 29).

Example 17: “**On the other hand**, social studies and science teachers tried to improve their students’ comprehension.” (Elementary and Middle School Education, Article 18, emphasis added)

Example 18: “The aim of the study is... to determine **the effect of the** differentiation approach on creative thinking skills of gifted students...” (Interdisciplinary Education Studies, Article 15, emphasis added)

Example 19: “As a result related to the abilities of interns there was **a significant difference between** the perspectives towards...” (Physical Education, Article 2, emphasis added)

Example 20: “...have examined inclusion practices in Turkey **in terms of the** attitudes and the opinions of the teachers ...” (Pre-school Education, Article 6, emphasis added)

Example 21: “...it was found **that there is a** strong correlation among perception of self-efficacy, intrinsic motivation and extrinsic motivation.” (Science Education, Article 6, emphasis added)

Example 22: “**It can be said** that the categories in the present study share similarities with some categories...” (Social Studies Education, Article 5, emphasis added)

Example 23: “...the Pearson Product-Moment Correlation coefficient was calculated **in order to determine** the relationships ...” (Special Education, Article 3, emphasis added)

Example 24: “The opinions of teachers about advantages and disadvantages of diversities **are presented in Table 3...**” (Interdisciplinary Education Studies, Article 10, emphasis added)

Example 25: “**The data obtained from** the questionnaire used in the present study conducted to determine...” (Language Education, Article 11, emphasis added)

Example 26: “**The purpose of this** study was to investigate Turkish high school students’ attitude and anxiety levels...” (Mathematics Education, Article 11, emphasis added)

Example 27: “...attitude **is one of the** most important indicators of students’ affective characteristics...” (Music Education, Article 1, emphasis added)

Example 28: “...the physical education teachers studied the following **at the beginning of** the academic year...” (Physical Education, Article 4, emphasis added)

Example 29: “...considers this perception **as one of the** myths about the nature of science.” (Science Education, Article 2)

In both groups (L1 and L2), the scholars used very few participant-oriented lexical bundles in their research articles. The participant-oriented bundles in L2 subcorpora were *it is important to*, *it is necessary to* and *it is possible to*, and they were used to convey the writer’s attitudes and evaluations ($n=3$) similar to native corpus. In the context of Chinese L1 and Swedish L1 of L2 writers, the participant-oriented bundles were the least frequently used functional category as well; therefore, the studies of Chen and Baker (2010) and Ädel and Erman (2012) corroborate with the results of the current study. However, there can be found some other studies (e.g. Biber, 2009; Biber & Barbieri, 2007; Juknevičienė, 2009) in which the participant-oriented bundles were used more frequently than the text-oriented or discourse organizing bundles. Therefore, these studies conducted in different L1 settings might be a sign of crosslinguistic influence.

Thus far, the four-word lexical bundles retrieved in the current study were analyzed structurally and functionally. In the following section, these bundles were scrutinized under the categories of shared and distinct lexical

bundles. The shared lexical bundles represented the ones which were shared by native English and non-native English speakers of Turkish. The bundles that were used by only native English speakers were presented under the category of distinct lexical bundles.

3.3 Shared Lexical Bundles

The number of the four-word lexical bundles which were shared by native and non-native scholars was 13. Two frequently overlapping bundles (*the beginning of the*, *the end of the*) was removed not to inflate the numbers. Although there were many n-grams which were shared by native English and non-native scholars, the thirteen of these structures were considered to be as bundles according the cut-off criteria in the current study. The bundles which were presented in Table 4 were subjected to the structural and functional analysis. In terms of their structures, they have different structural characteristics. For instance, most of the shared lexical bundles were prepositional phrases such as prepositional phrase with embedded of-phrase fragment (*as a result of*, *in terms of the*, *at the beginning of*, *at the end of*, *in the form of*) and other prepositional phrases (*on the other hand*, *at the same time*). Some noun structures were found such as noun phrase + of-phrase fragment (*the purpose of this*), and the verb phrases were as follows: (verb or adjective) + to-clause fragment (*to be able to*) and anticipatory it + verb phrase/adjective phrase (*it is important to*). Only one expression was categorized under the title of other expressions (*as well as the*).

Table 4. Shared lexical bundles

Lexical Bundles	The frequency in L2 English corpus	The frequency in L1 English corpus
as a result of	112	36
as well as the	38	26
at the beginning of	29	21
at the end of	78	66
at the same time	43	22
in terms of the	55	36
in the form of	21	25
it is important to	20	45
on the other hand	156	27
the purpose of this	46	23
to be able to	23	23

The statistics also showed that the shared bundles fall under research-oriented ($n=5$), text-oriented ($n=5$), and participant-oriented ($n=1$) functional categories. The five research-oriented lexical bundles were used to function as description (*to be able to*), location (*at the end of*, *at the same time*, *at the beginning of*), and procedure (*the purpose of this*) bundles. The text-oriented bundles were as follows: additive (*on the other hand*, *as well as the*), causative (*as a result of*) and framing signals (*in terms of the*, *in the form of*). The only participant-oriented bundle is a stance bundle (*it is important to*). Similar to the current study, Pan, Reppen and Biber (2016) found that the largest functional category was text-oriented bundles in their native and non-native corpora. Hyland (2008a; 2008b) also found that the two thirds of the bundles were text-oriented bundles due to the fact that scholars in soft sciences persuade readers in a more interpretative and less empiricist way (Hyland, 2004).

As can be understood from Table 2, the frequency of occurrence was different in L1 English and L2 English especially for some bundles such as *on the other hand* and *as a result of*. This can be interpreted that L2 English scholars use some of the lexical bundles in their articles more than their L1 English counterparts do (Pan, Reppen, & Biber, 2016) due to the fact that writers memorize the lexical bundles and make use of these sequences in their writing exercises (Ellis, 2008). In other words, L2 learners might overuse the bundles which they are exposed to or they learn (Li & Scmitt, 2009). Some researchers (e.g. Chen & Baker, 2010; Hyland, 2008a; Paquot, 2013, 2014; Salazar, 2010) revealed the overuse of some lexical bundles in different settings. In Turkish setting, Öztürk (2014) also emphasized the repetitive use of the bundles Turkish L1 writers in advanced academic writing.

3.4 Distinct Lexical Bundles

There were 104 four-word lexical bundles which were not shared by native and non-native scholars. The

nineteen of these bundles were only used by the native English scholars, and 85 of them were just used by the Turkish scholars. To analyze the distinct lexical bundles scrupulously, the overlapping bundles and context- and content-dependent bundles were removed from the analysis list. First, the bundles which were only used by the native English speakers were subjected to the structural and functional analysis. The most of the distinct lexical bundles which were used by English L1 scholars were prepositional phrases, especially the ones with embedded of-phrase fragment (*in the context of, as part of the, at the time of, in the development of, in a variety of, as part of a, for each of the, within the context of*) and other prepositional phrases (*in relation to the*). This category was followed by noun phrases with of-phrase fragment (*the role of the, the context of the, the development of the, the nature of the, the development of a, the importance of the, the impact of the*) and noun phrases with other post-modifier fragment (*the extent to which, the ways in which, the way in which*). Of these bundles, six bundles (*at the time of, in a variety of, as part of a, the context of the, the development of a, the impact of the*) were never used by the Turkish scholars. Although Turkish scholars used more ($n=98$ vs $n=32$) lexical bundles in their research articles, they underused the ones which were frequently used by the native English scholars. For instance, %36.5 ($n=31$) of the bundles that were distinctive to Turkish scholars was clausal or verb-phrase structures, and the percentage of the noun-phrase bundles was 32.9 ($n=28$). On the contrary to the dominance of the prepositional phrases in the writing of English L1 scholars, Turkish scholars underused the prepositional phrase lexical bundles (%20, $n=17$) in their research articles.

Table 5. The distinct bundles used by native English scholars

Lexical Bundles	The frequency in L1 English corpus	The frequency in L2 English corpus
in the context of	53	12
as part of the	31	0
at the time of	24	0
in the development of	24	11
in a variety of	24	0
as part of a	23	0
for each of the	23	6
within the context of	24	8
in relation to the	37	13
the role of the	22	7
the context of the	25	0
the development of the	22	11
the nature of the	22	11
the development of a	20	0
the importance of the	20	13
the impact of the	20	0
the extent to which	54	19
the ways in which	36	5
the way in which	38	14

When the distinct lexical bundles which were only used by native English scholars were classified according to their functions, 15 research-oriented and 4 text-oriented bundles were extracted. The research-oriented bundles that were distinctive to native English scholars served to function as description (*the nature of the, the importance of the, the impact of the, the extent to which, the ways in which and the way in which*), procedure (*in the development of, the role of the, the development of the and the development of a*), grouping (*as part of the, as part of a and for each of the*), location (*at the time of*), and quantification (*in a variety of*). All of the text-oriented bundles in the study functioned as framing signals (*in the context of, within the context of, in relation to the and the context of the*) to situate the arguments of the scholars. On the other hand, the distinctive bundles used by L1 Turkish scholars were mainly comprised of text-oriented bundles ($n=59$), and this category was followed by research-oriented bundles ($n=23$). Turkish scholars also used two participant-oriented stance bundles (*it is necessary to and it is possible to*) in their research articles. Pérez-Llantada (2014) also found similar (e.g. *it is*

necessary to) divergent participant-oriented stance bundles, and revealed that these bundles were used to attest the claims proposed in the previous sentences.

4. Conclusion and Implications

Lexical bundle studies have recently been on the top of the agenda of corpus studies, but the related literature has represented specific genres, such as learner essays, prospectus and so on, or disciplines, such as history, chemistry and engineering. In this regard, no study has scrutinized lexical bundles in the research articles that are written in the educational sciences. Therefore, the current study compared the lexical bundles in the research articles of native English scholars and non-native scholars in educational sciences through the structural and functional taxonomies, and revealed that the usages of lexical bundles by the non-native speakers of English deviated from the native speaker norms. The results of this comparison corroborated with some other studies (Bal, 2010; Hyland, 2008b; Öztürk, 2004; Pérez-Llantada, 2014; Pan, Reppen, & Biber, 2016) on the finding that non-native speakers used a broad range of lexical bundles. In other words, the English research articles of Turkish scholars consisted of a larger number of and more varied four-word lexical bundles than the English research articles of native English scholars did.

The comparison of functional and structural categories of lexical bundles was another concern in the current study. Turkish scholars were observed to overuse clausal or verb-phrase based lexical bundles in their research articles. This results that are congruent with the results of Pan, Reppen, and Biber (2016) might be related to the inefficiency of Turkish scholars to use noun phrase and prepositional phrase structures since the number of clausal or verb-phrase based structures can be reduced to a great extent as suggested by Halliday (1989). The other reasons might be translation (Halliday, 1989) and lack of writing proficiency (Pan, Reppen, & Biber, 2016). Based on these results, writing instructors might focus on the reduction strategies in their writing classes for a shift from clausal or verb-phrase based structures to phrasal structures so that the students can improve their writing in a native-like manner and present their arguments succinctly. In terms of functional categorization, Turkish writers of L2 English relied heavily on text-oriented bundles. Although the use of lexical bundles in the “most discursively crafted” functional category can be regarded as desirable, the results should be approached cautiously. First, this might be related to “the more discursive and evaluative patterns of argument in the soft knowledge fields” (Hyland, 2008a), and secondly early career researchers might heavily rely on structuring signals to maintain cohesion and coherence (Bunton, 1999). Thirdly, the overuse of the text-oriented bundles might be a sign for the lack of syntactic and lexical knowledge of non-native speakers (Hinkel, 2001). Therefore, these overuses should be analyzed thoroughly and qualitatively in further studies.

Another issue is the fact that the results of the current study should be read with a consideration on the potential transfer from native languages of the scholars. Many researchers pointed to the potential crosslinguistic influence on lexical bundles, but only a few attempted to scrutinize it due to the methodological hiatus on the comparison of languages. For instance, Allen (2010) revealed that Japanese academic writers overused some English lexical bundles which have L1 equivalent in Japanese. French language learners were observed to use translational equivalents of the most frequent bundles in L2 writing in Paquot’s study (2013, 2014). Pérez-Llantada (2014) also analyzed the translational equivalents of lexical bundles in English, and found a translational equivalent for %17 of the total bundles. Therefore, the current study also underlines the need for a study on crosslinguistic influence of lexical bundles within the Turkish context as suggested by the other Turkish researchers (Bal, 2010; Öztürk, 2014). However, longer lexical bundles in English can be expressed with even one-word expressions due to agglutinative morphology of Turkish (Durrant, 2013). Hence, the lexical bundles in Turkish should be analyzed from a different perspective to see if there is a crosslinguistic influence.

Considering the results of the current study, some qualitative studies can also be carried out to analyze the usages of lexical bundles with a small and specialized corpus since corpus-based studies are likely to contribute to the development of writers and the design of academic writing courses. Also, the use of clausal bundles by non-native scholars redundantly seem to show their lack of mastery in English academic writing (Cortes, 2004, 2008; Durrant & Mathews-Aydinli, 2011; Li & Schmitt, 2009; Römer, 2009), and, as a solution, explicit or implicit corpus-informed instruction (Unaldi, Bayrakci, Akpinar, & Dolas, 2013) might help scholars to shift from clausal structures to phrasal structures.

References

- Ädel, A., & Erman, B. (2012). Recurrent word combinations in academic writing by native and non-native speakers of English: A lexical bundles approach. *English for Specific Purposes*, 31(2), 81-92. <http://dx.doi.org/10.1016/j.esp.2011.08.004>
- Allen, D. (2010). Lexical bundles in learner writing: An analysis of formulaic language in the ALESS Learner

- Corpus. *Komaba Journal of English Education*, 1, 105-127.
- Bal, B. (2010). *Analysis of four-word lexical bundles in published research articles written by Turkish scholars* (Unpublished MA dissertation). Georgia State University, Atlanta, GA.
- Bestgen, Y., & Granger, S. (2014). Quantifying the development of phraseological competence in L2 English writing: An automated approach. *Journal of Second Language Writing*, 26, 28-41. <http://dx.doi.org/10.1016/j.jslw.2014.09.004>
- Biber, D. (2009). A corpus-driven approach to formulaic language in English: Multi-word patterns in speech and writing. *International Journal of Corpus Linguistics*, 14(3), 275-311. <http://dx.doi.org/10.1075/ijcl.14.3.08bib>
- Biber, D., & Barbieri, F. (2007). Lexical bundles in university spoken and written registers. *English for specific purposes*, 26(3), 263-286. <http://dx.doi.org/10.1016/j.esp.2006.08.003>
- Biber, D., Conrad, S., & Cortes, V. (2004). If you look at ...: Lexical bundles in university teaching and textbooks. *Applied Linguistics*, 25(3), 371-405. <http://dx.doi.org/10.1093/applin/25.3.371>
- Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., Finegan, E., & Quirk, R. (1999). *Longman grammar of spoken and written English*. Harlow: Longman.
- Brutt-Griffler, J. (2002). *World English: A study of its development*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Bunton, D. (1999). The use of higher level metatext in Ph.D theses. *English for Specific Purposes*, 18, 41-56. [http://dx.doi.org/10.1016/S0889-4906\(98\)00022-2](http://dx.doi.org/10.1016/S0889-4906(98)00022-2)
- Chen, Y.-H., & Baker, P. (2010). Lexical bundles in L1 and L2 academic writing. *Language Learning & Technology*, 14, 30-49.
- Cortes, V. (2004). Lexical bundles in published and student disciplinary writing: Examples from history and biology. *English for Specific Purposes*, 23(4), 397-423. <http://dx.doi.org/10.1016/j.esp.2003.12.001>
- Cortes, V. (2008). A comparative analysis of lexical bundles in academic history writing in English and Spanish. *Corpora*, 3(1), 43-57. <http://dx.doi.org/10.3366/E1749503208000063>
- Coxhead, A. (1998). *An academic word list*. School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria University of Wellington.
- Coxhead, A. (2000). A new academic word list. *TESOL Quarterly*, 34(2), 213-238. <http://dx.doi.org/10.2307/3587951>
- Davies, M. (2009). The 385+ million word Corpus of Contemporary American English (1990–2008+): Design, architecture, and linguistic insights. *International Journal of Corpus Linguistics*, 14(2), 159-190. <http://dx.doi.org/10.1075/ijcl.14.2.02dav>
- Durrant, P. (2015). Lexical bundles and disciplinary variation in university students' writing: Mapping the territories. *Applied Linguistics*, 1-30 (Advance access). <http://dx.doi.org/10.1093/applin/amv011>
- Durrant, P., & Mathews-Aydinli, J. (2011). A function-first approach to identifying formulaic language in academic writing. *English for Specific Purposes*, 30(1), 58–72. <http://dx.doi.org/10.1016/j.esp.2010.05.002>
- Ellis, N. C. (2008). Phraseology. The periphery and the heart of language. In F. Meunier, & S. Granger (Eds.), *Phraseology in foreign language learning and teaching* (pp. 1-13). Amsterdam: John Benjamins. <http://dx.doi.org/10.1075/z.138.02ell>
- Ellis, N. C., Simpson - Vlach, R., & Maynard, C. (2008). Formulaic language in native and second language speakers: Psycholinguistics, corpus linguistics, and TESOL. *TESOL Quarterly*, 42(3), 375-396. <http://dx.doi.org/10.1002/j.1545-7249.2008.tb00137.x>
- Erman, B. (2009). Formulaic language from a learner perspective: What the learner needs to know. In B. Corrigan, H. Quali, E. Moravcsik, & K. Wheatley (Eds.), *Formulaic language* (pp. 27-50). Amsterdam: John Benjamins. <http://dx.doi.org/10.1075/tsl.83.05erm>
- Firth, J. (1957). *Papers in linguistics, 1934-1951*. London: Oxford University Press.
- Granger, S. (1998). Prefabricated patterns in advanced EFL writing: Collocations and formulae. In A. P. Cowie (Ed.), *Phraseology: Theory, analysis and applications* (pp. 145-160). Oxford: Clarendon Press.
- Granger, S. (2003). The international corpus of learner English: a new resource for foreign language learning and teaching and second language acquisition research. *TESOL Quarterly*, 37(3), 538-546.

- <http://dx.doi.org/10.2307/3588404>
- Granger, S. (2015). The contribution of learner corpora to reference and instructional materials design. In S. Granger, G. Gilquin, & F. Meunier (Eds.), *The Cambridge Handbook of Learner Corpus Research* (pp. 486-510). Cambridge: Cambridge University Press. <http://dx.doi.org/10.1017/CBO9781139649414.022>
- Greaves, C., & Warren, M. (2010). What can a corpus tell us about multi-word units? In A. O’Keeffe, & M. McCarthy (Eds.), *The Routledge handbook of corpus linguistics* (pp. 212-226). New York, NY: Routledge. <http://dx.doi.org/10.4324/9780203856949.ch16>
- Hinkel, E. (2001). Matters of cohesion in L2 academic texts. *Applied Language Learning*, 12(2), 111-132.
- Howarth, P. (1998). Phraseology and second language proficiency. *Applied Linguistics*, 19(1), 24-44. <http://dx.doi.org/10.1093/applin/19.1.24>
- Hyland, K. (2004). Disciplinary interactions: Metadiscourse in L2 postgraduate writing. *Journal of Second Language Writing*, 13, 133-151. <http://dx.doi.org/10.1016/j.jslw.2004.02.001>
- Hyland, K. (2006). The ‘other’ English: Thoughts on EAP and academic writing. *The European English Messenger*, 15(2), 34-38.
- Hyland, K. (2008a). As can be seen: lexical bundles and disciplinary variation. *English for Specific Purposes*, 27, 4-21. <http://dx.doi.org/10.1016/j.esp.2007.06.001>
- Hyland, K. (2008b). Academic clusters: Text patterning in published and postgraduate writing. *International Journal of Applied Linguistics*, 18(1), 41-62. <http://dx.doi.org/10.1111/j.1473-4192.2008.00178.x>
- Hyland, K. (2009). *Academic discourse: English in a global context*. London: Continuum.
- Hyland, K. (2012). Bundles in academic discourse. *Annual Review of Applied Linguistics*, 32, 150-169. <http://dx.doi.org/10.1017/S0267190512000037>
- Juknevičienė, R. (2009). Lexical bundles in learner language: Lithuanian learners vs. native speakers. *KaLBOTYRa*, 61, 61-72.
- Kennedy, G. (2014). *An introduction to corpus linguistics*. New York: Routledge.
- Leech, G. (1992). Corpora and theories of linguistic performance. In W. Winter (Ed.), *Trends in linguistics: Studies and monographs* 65 (pp. 105-122). Berlin: Mouton de Gruyter. <http://dx.doi.org/10.1515/9783110867275.105>
- Li, J., & Schmitt, N. (2009). The acquisition of lexical phrases in academic writing: A longitudinal case study. *Journal of Second Language Writing*, 18(2), 85-102. <http://dx.doi.org/10.1016/j.jslw.2009.02.001>
- Öztürk, Y. (2014). *Lexical bundle use of Turkish and native English writers: A corpus-based study* (Unpublished MA dissertation). Anadolu University, Eskişehir, Turkey.
- Pan, F., Reppen, R., & Biber, D. (2016). Comparing patterns of L1 versus L2 English academic professionals: Lexical bundles in Telecommunications research journals. *Journal of English for Academic Purposes*, 21, 60-71. <http://dx.doi.org/10.1016/j.jeap.2015.11.003>
- Paquot, M. (2013). Lexical bundles and L1 transfer effects. *International Journal of Corpus Linguistics*, 18(3), 391-417. <http://dx.doi.org/10.1075/ijcl.18.3.06paq>
- Paquot, M. (2014). Cross-linguistic influence and formulaic language: Recurrent word sequences in French learner writing. *EUROSLA Yearbook*, 14(1), 240-261. <http://dx.doi.org/10.1075/eurosla.14.10paq>
- Pennycook, A. (1994). *The cultural politics of English as an international language*. New York: Longman.
- Pérez-Llantada, C. (2014). Formulaic language in L1 and L2 expert academic writing: Shared and distinct usage. *Journal of English for Academic Purposes*, 14, 84-94. <http://dx.doi.org/10.1016/j.jeap.2014.01.002>
- Phillipson, R. (2008). Lingua franca or lingua frankensteinia? English in European integration and globalization. *Word Englishes*, 27(2), 250-267. <http://dx.doi.org/10.1111/j.1467-971X.2008.00555.x>
- Römer, U. (2009). The inseparability of lexis and grammar. *Annual Review of Cognitive Linguistics*, 7, 141-163. <http://dx.doi.org/10.1075/arcl.7.06rom>
- Römer, U. (2010). Using general and specialized corpora in English language teaching: Past, present and future. In M. C. Campoy-Cubillo, B. Bellés-Fortuño, & M. L. Gea-Valor (Eds.), *Corpus-based approaches to ELT* (pp. 18-38). London: Continuum.

- Salazar, D. (2010). Lexical bundles in Philippine and British scientific English. *Philippine Journal of Linguistics*, 41, 94-109.
- Salazar, D. (2014). *Lexical bundles in native and non-native scientific writing: Applying a corpus-based study to language teaching* (Vol. 65). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <http://dx.doi.org/10.1075/scl.65>
- Schmitt, N. (2005). Processing advantages of formulaic sequences vs non-formulaic sequences in text passages. In C. Cosme, C. Gouverneur, F. Meunier, & M. Paquot (Eds.), *Proceedings of the Phraseology 2005 conference* (pp. 381-382). Universite Catholique de Louvain: Louvain-la-Neuve, 13-15 October 2005.
- Schmitt, N. (2010). *Researching vocabulary: A vocabulary research manual*. Palgrave Macmillan. <http://dx.doi.org/10.1057/9780230293977>
- Scott, M., (2016). *WordSmith Tools version 6*. Stroud: Lexical Analysis Software.
- Simpson-Vlach, R., & Ellis, N. C. (2010). An academic formulas list: New methods in phraseology research. *Applied Linguistics*, 31(4), 487-512. <http://dx.doi.org/10.1093/applin/amp058>
- Spolsky, B. (2004). *Language policy*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Stubbs, M. (2007). Quantitative data on multi-word sequences in English: The case of the word world. In M. Hoey, M. Mahlberg, M. Stubbs, & W. Teubert (Eds.), *Text, discourse and corpora: Theory and analysis* (pp. 163-189). London: Continuum.
- Swales, J. (2004). *Research genres: Exploration and applications*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Swales, J. (1997). English as Tyrannosaurus rex. *World Englishes*, 16(3), 373-382. <http://dx.doi.org/10.1111/1467-971X.00071>
- Tognini-Bonelli, E. (2001). *Corpus linguistics at work* (Vol. 6). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing. <http://dx.doi.org/10.1075/scl.6>
- Tsuda, Y. (1994). The diffusion of English: Its impact on culture and communication. *Keio Communication Review*, 16(1), 65-76.
- Unaldi, I., Bardakci, M., Akpınar, K. D., & Dolas, F. (2013). A comparison of contextualized, decontextualized and corpus-informed vocabulary instruction: A quasi-experimental study. *Dil ve Edebiyat Egitimi Dergisi [Journal of Language and Literature Education]*, 2(8), 78.
- Uysal, H. (2014). English language spread in academia: Macro-level state policies and micro-level practices of scholarly publishing in Turkey. *Language Problems & Language Planning*, 38(3), 265-291. <http://dx.doi.org/10.1075/lplp.38.3.03uys>
- Wray, A. (2000). Formulaic sequences in second language teaching: Principle and practice. *Applied Linguistics*, 21(4), 463-489. <http://dx.doi.org/10.1093/applin/21.4.463>
- Wright, S. (2004). *Language policy and language planning*. London: Palgrave Macmillan.

Copyrights

Copyright for this article is retained by the author(s), with first publication rights granted to the journal.

This is an open-access article distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution license (<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>).